Golf Moldova

Термины гольфа на английском, румынском и русском

У гольфа свой словарь, и многие термины в русском — это просто транслитерация английских. Вот слова, которые вы будете слышать чаще всего.

English	Română	Русский	Значение
Поле			
Tee	Tee	Ти	Площадка, с которой начинается лунка; также подставка для мяча.
Fairway	Fairway	Фервей	Коротко скошенная трава между ти и грином.
Rough	Rough	Раф	Более высокая трава по краям фервея.
Green	Green	Грин	Очень коротко скошенная зона вокруг лунки, где играют паттом.
Hole	Gaură	Лунка	Ямка на грине, а также участок поля от ти до грина.
Flagstick (pin)	Steag	Флагшток	Шест с флажком, отмечающий лунку.
Bunker	Bunker	Бункер	Углубление, заполненное песком.
Penalty area (water)	Zonă de penalizare (apă)	Штрафная зона (вода)	Озеро, ручей или канава; выход из неё обычно стоит штрафного удара.
Out of bounds	În afara terenului (out of bounds)	Аут	За границей поля, обычно отмеченной белыми колышками; штрафуется.
Driving range	Driving range	Драйвинг-рейндж	Тренировочная зона для дальних ударов.
Alternate tee	Tee alternativ	Альтернативный ти	Второй ти для той же лунки, когда девять лунок играют как 18.
Счёт			
Stroke	Lovitură	Удар	Каждый замах по мячу, который засчитывается в счёт.
Par	Par	Пар	Число ударов, за которое опытный гольфист должен пройти лунку, включая патты. Пар 3 означает три удара; пар 4 — четыре.
Birdie	Birdie	Бёрди	На один удар меньше пара на лунке.
Eagle	Eagle	Игл	На два удара меньше пара на лунке.
Bogey	Bogey	Боги	На один удар больше пара на лунке.
Double bogey	Dublu bogey	Дабл-боги	На два удара больше пара на лунке.
Penalty stroke	Lovitură de penalizare	Штрафной удар	Дополнительный удар за нарушение правил или потерю мяча.
Handicap	Handicap	Гандикап	Число, отражающее уровень игрока, чтобы игроки разного уровня могли соревноваться на равных.
Scorecard	Fișă de scor	Карточка счёта	Карточка, в которую записывают удары на каждой лунке.
Удары			
Drive	Drive	Драйв	Дальний первый удар с ти, обычно драйвером.
Approach	Lovitură de apropiere	Удар на грин (подход)	Удар, цель которого — попасть на грин.
Chip	Chip	Чип	Короткий низкий удар на грин, после которого мяч катится.

English	Română	Русский	Значение
Pitch	**Pitch**	**Питч**	Короткий высокий удар с мягким приземлением.
Putt	**Putt**	**Патт**	Удар, при котором мяч катится по грину к лунке.
Slice	**Slice**	**Слайс**	Удар, при котором мяч сильно уходит вправо (у правши).
Hook	**Hook**	**Хук**	Удар, при котором мяч сильно уходит влево (у правши).
Divot	**Divot**	**Дивот**	Кусок дёрна, вырванный клюшкой; верните его на место.

Экипировка

Driver	**Driver**	**Драйвер**	Самая длинная клюшка, для ударов с ти.
Wood	**Wood**	**Вуд**	Длинная клюшка с большой головкой, для дальности.
Hybrid	**Hybrid**	**Гибрид**	Нечто среднее между вудом и айроном, проще в игре, чем длинные айроны.
Iron	**Iron**	**Айрон**	Клюшка с плоской металлической ударной поверхностью, с номером по углу наклона (лофту).
Wedge	**Wedge**	**Ведж**	Короткий айрон с большим наклоном, для коротких ударов и бункеров.
Putter	**Putter**	**Паттер**	Клюшка с плоской поверхностью, чтобы катить мяч по грину.
Golf glove	**Mănușă de golf**	**Перчатка для гольфа**	Тонкая перчатка для лучшего хвата, обычно на недоминирующей руке.
Ball marker	**Marcaj pentru minge**	**Маркер мяча**	Небольшой плоский маркер, отмечающий место мяча на грине.

Бронирование, этикет и организации

Fore!	**Fore!**	**«Фор!»**	Предупреждающий крик, если мяч может попасть в человека.
Tee time	**Ora de start (tee time)**	**Время старта (ти-тайм)**	Забронированное время начала раунда.
Green fee	**Green fee (taxa de joc)**	**Грин-фи**	Плата за игру на поле.
PGA	**PGA**	**PGA**	Professional Golfers' Association (Ассоциация профессиональных гольфистов): организация, которая готовит и аттестует профессионалов и тренеров по гольфу. В каждой стране своя, например PGA в Великобритании. PGA Tour — отдельный профессиональный тур.
Pro shop	**Magazin (pro shop)**	**Про-шоп**	Магазин клуба, где продаётся экипировка.